

## **AFFICOS di Benito Saba**

### **Primo premio – Sezione regionale**

Agguantu meda in bértula apo postu  
pro attulare terrinu in sos anneos  
e bettare s'abbarzu in sas peleas  
de s'abbunzu 'e rebattu totu imbertu.  
Da' cappa affianzadu 'e baliadura ,  
astraos rangulende 'e ingannia  
laorzadu apo allinzos e isperas  
in sa 'iddia 'e chelu imbidriadu.  
Como isetto beranu... e s'incunza...  
ma custu afficu meu est taruladu  
da' sa duda funguda chi s'astore  
de sa venga malésiga a s'accua  
bicculadu at su ranu ingraidadu  
da' fiamore 'e tempus benidore...  
Arressare non poto fadu e sorte,  
ma si cheret s'ostinu annada mala  
apo torra a chertare tirriusu!

## **COSAS DE MEMORIA de Cicitu Noli**

### **Primo premio – Setzione locale**

E unu pagu n'hapo risentiu  
de is cosas chi prima hapo connottu,  
como su tempus hat camiau tottu  
ca innoge su benessere est eniu.

Su dialettu s'est imbastardiu  
cun su sardu, inglesu, italianu,  
càmiat tottu dae merie a mignanu  
su chi fut in passau est ispariu.

No imperdaos e imperdadores  
cun perd"e ischistu e còdulos de pranu,  
immenugaos e forroganno a manu  
e in còstas chissà cantu dolores.

Ddu haiat impastadores po su ludu  
po s'erricu impastaiant carzina,  
issu teniat aposentu e cogina,  
su poberu non possediat iscudu.

In i' domos ddu e fiat su mannale  
is pùddas e sa craba mannalitza,  
in conca 'e fogile siccano sartitza  
fèminas cosinno, cun s'agu e su idale.

Fèminas tessenzo, ordinno e filanno  
sempere cantanno, allirgas che pigione,  
e oddinno castagna e ischissone  
ischissonanno, e sèmpere auanno.

Maggiadores e iscavuladores  
como in Tonara no ne ddu hat prusu,  
ne fèminas essinno a Montesusu  
a calare alasi po faere turrone.

Si bidiàt in campagna serradores  
faenno tàulas, tiranno sa serra,

unu in pitzu 'e caddu e unu in terra  
e giuos, po i' bigas, tragadores.

In onnia sartu, ddu e fiat su pastore  
cun tàggios a mùsica 'e sonàggios,  
ddu haiat procàrgios e crabàrgios  
gente marranno e semenanno laore.

In trèulas, su campagnolu messadore  
in s'argiola pitzocheddos treulanno,  
massaos e pobiddas entulanno,  
cottos de sole e iscolanno suore.

E fòrros de cartzina e de mattone  
gente in campagna in is ortos abbanno,  
fèminas in campagna, iscollettanno  
faschinas e poniant a muntone.

Manna ancora sa lista in sa memoria,  
da chi ddu pentzo m'attristat sa cara,  
ca funt tottu cosas de Tonara  
faente parte de sa nosta istoria.

Nei versi, pregevoli sul piano della lingua e dello stile, l'Autore ricorda con rimpianto la vita nella Tonara del passato, riscopre i vecchi mestieri, descrive le usanze ed i riti della quotidianità e si duole che quel mondo semplice, ma improntato a valori profondi e genuini, sia andato scomparendo. Personaggi e momenti di vita paesana sono suggestivamente evocati nelle quartine di endecasillabi, composte in un bel tonarese, ricco anche di termini e di espressioni se non arcaiche, ormai desuete, come la forma auàno (gerundio di auannare che significa "emettere grida di richiamo") o la parola iscavuladores ("raccoglitori itineranti di castagne"). Il componimento poetico, anche per questa attenta ricerca del lessico, costituisce un contributo significativo al recupero e alla documentazione della varietà linguistica locale.